

Name of Member: CHAN Chi-chuen

**Registrable Interest**

**Election donations/Financial Sponsorships**

4(1) Did you receive any election donation (see note (a) below) towards your being elected to the membership of the Legislative Council?

**YES/NO**

If so, please give details of the sponsor(s) and the amount involved in each case (see note (b) below).

Please see attached

4(2) Have you or your spouse received any payment, or any material benefit or advantage (see Notes (c)-(f) below) from any person or organization which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

**YES/NO**

If so, please give details.

- Notes:**
- (a) "Election donation" has the same meaning as in the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Under the Ordinance, "election donation" means any of the following donations –
    - (i) any money given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of meeting, or contributing towards meeting, the election expenses of the candidate or candidates;
    - (ii) any goods given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, and includes any goods given incidental to the provision of voluntary service;
    - (iii) any service provided to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, but does not include voluntary service.
  - (b) For the purpose of stating the details of sponsor(s) and election donation involved, a Member may attach a copy of the election return relating to election donations which he is required to lodge with the Election Committee under s.37(1)(b) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). However, copies of receipts are not required.
  - (c) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a full and timely return on the registration of interests relating to financial sponsorships.
  - (d) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".
  - (e) You should include any material benefit or advantage received *gratis* or at a price below that generally available to members of the public.
  - (f) Where a company is named as sponsor, please indicate briefly the nature of its business.

本文件只為譯本，登記事項以  
 2012年12月17日登記的  
 原文為準。  
 This is a translated version only;  
 please refer to the original version  
 registered on 17-12-2012 for an  
 authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 17 December 2012

I 部 : 1,000 元以上之選舉捐贈

請在下表填報每名(在一次或多次之選舉捐贈中)選舉捐贈總額在 1,000 元以上之捐贈者的姓名或名稱及地址,並附上就有關選舉捐贈發給捐贈者之「劃一格式選舉捐贈收據」(表格編號:REO/C/2a(GC)(DC(2)FC)/2012LC(SDF) 或 REO/C/2b(GC)(DC(2)FC)/2012LC(SDF))副本。收據上應順序註明編號,而編配予每一收據的編號應填寫在“收據”一欄內的相應位置,以資對照。

Section I : Election donations of more than \$1,000

Please enter the name and address of each donor who has donated more than \$1,000 (in one or more election donations). Each entry must be accompanied with a copy of the “Standard Receipt for Election Donations” (Form no.: REO/C/2a(GC)(DC(2)FC)/2012LC(SDF) or REO/C/2b(GC)(DC(2)FC)/2012LC(SDF)) issued to the donor. All receipts should be marked in numerical sequence and, for cross-referencing purpose, the number assigned to each receipt should be correspondingly entered in the “Receipt” column.

捐贈者(見備註(5)) Donor (See Remark (5))		選舉捐贈說明 Description of Election Donation	捐款金額或 選舉捐贈之價值 Amount or Value of Election Donation (見備註(1)) (see Remark (1))	收據 Receipt
姓名或名稱 Name	地址 Address			
Bright Capital Development Ltd.	H/F, Block B, Waynes Industrial Centre, 30-38 Tsuen Kong Circuit, Tsuen Wan, N.T.	把版費	\$ 8,734 元	#NTE001
前皓	九龍彌敦道193號華康中心樓	租	\$ 14,798 元	#NTE002
天行集團	上環信德中心西翼1411室	紅隊廣告	\$ 75,000 元	#NTE003
香港人網	灣仔摩利臣道4號天樂	被鳴摺/廣告/設計	\$ 87,063.86 元	#NTE004
人民力量	彌敦道193號華康中心樓	報紙廣告、造勢大扁/行站	\$ 61,714.29 元	#NTE005
Chau Kwan Chun	柴灣二業坊二期A1104室	Report Magazine 印刷廣告	\$ 1,000 元	#NTE006
運和堂	H/F, Nos 12-16 Lok Kin Rd, Shenyi Wn, N.T.	選舉開支	\$ 2,191,498.14 元	#NTE007
總數 Total			\$ 3,439,803.89 元	

J 部 : 已處置之選舉捐贈(如有此情況)(見備註(4))

每項填報資料均須附上收款人所發之收據副本,收據上須順序註明編號,而編配予每一收據的編號應填寫在“收據”一欄內的相應位置,以資對照。

Section J : Election donations disposed of (if any) (see Remark (4))

Each entry must be accompanied with a copy of the receipt issued by the recipient. All receipts should be marked in numerical sequence and, for cross-referencing purpose, the number assigned to each receipt should be correspondingly entered in the “Receipt” column.

屬公共性質的慈善機構或慈善信託名稱 Name of Charitable Institution or Trust of a Public Character	金額 Amount (見備註(1)) (see Remark (1))	收據 Receipt
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
總數 Total		\$ 元

登記日期 : 17/12/2012 時間 : 4:00 上午( ) 下午( )  
Registered on : at : am pm